

"Pļaviņu HES vadības sistēmas ABB Advant atjaunināšana un Daugavas HES vienotas tehniskās vadības sistēmas izveide" (ID Nr. AS "Latvenergo" 2023/22)

"Upgrading of Pļaviņas HPP control system ABB Advant and development of a unified technical control system for Daugava HPP" (ID No. AS "Latvenergo" 2023/22)

Nr.	Questions/Jautājumi	Answers/Atbildes
1.	Upgrading of Pļaviņas HPP control system ABB Advant Pļaviņu HES vadības sistēmas ABB Advant atjaunināšana	
1.1	Has an analysis been carried out to determine the technical feasibility of updating the ABB Advant system? <i>Vai ir veikta analīze, lai noteiktu ABB Advant sistēmas atjaunināšanas tehniskās iespējas?</i>	Update has been done for similar system in other LE plant. <i>Līdzīgu sistēmu atjaunināšana ir veikta citās LE ražotnēs.</i>
1.2.	When was this system installed and how long has it been in use so far? <i>Kad šī sistēma tika uzstādīta un cik ilgi tā jau tiek izmantota?</i>	First installation 2000, system finalized in 2007. <i>Pirmā ierīkošana 2000. gadā, sistēma pabeigta 2007. gadā.</i>
1.3	Is there a vendor ABB conclusion for this update? <i>Vai šim atjauninājumam ir piegādātāja ABB slēdziens?</i>	No <i>Nē</i>
1.4	Is there site-specific documentation for evaluating this update? Is there a complete update specification? Is there a modernization project and migration document for this particular system installed on site? <i>Vai pastāv objektam specifiska dokumentācija, lai novērtētu šo atjaunošanu? Vai ir pilnīga atjaunināšanas specifikācija? Vai ir modernizācijas projekts un migrācijas dokuments šai konkrētajai sistēmai, kas uzstādīta uz vietas?</i>	No <i>Nē</i>
1.5	Please explain in more detail what is meant by the term "update" 1.5.1. Please comment all scope of works is it adding a I/O module or is it a complete upgrade of ABB Advant hardware and Operator software ? <i>Lūdzu, paskaidrojiet sīkāk, ko nozīmē termins "atjaunināšana". 1.5.1. Lūdzu, sniedziet komentārus par visu darbu apjomu, vai tas ir I/O moduļa pievienošana, vai arī pilnīga ABB Advant aparatūras un operatora programmatūras atjaunināšana?</i>	Detailed scope of works will be provided during second stage of procurement. <i>Detalizēts darbu apjoms tiks sniegts iepirkuma otrajā posmā.</i>
1.6	Is it possible to consider replacing legacy ABB Advant the system with another supplier? <i>Vai ir iespējams apsvērt vecās ABB Advant sistēmas aizstāšanu ar citu piegādātāju?</i>	It is planned to keep Unit PLCs. Rest part can be replaced. <i>Plānots saglabāt hidroagregātu PLC blokus. Pārējo daļu var nomainīt.</i>

Nr.	Questions/Jautājumi	Answers/Atbildes
1.7	Is there an active support contract for ABB Advant system? <i>Vai ABB Advant sistēmai ir aktīvs līgums par atbalsta nodrošināšanu?</i>	No <i>Nē</i>
1.8	Who carries out maintenance of this ABB Advant system – a third party maintenance Company or the Customer's services? <i>Kas veic šīs ABB Advant sistēmas apkopi - trešās puses apkalpošanas kompānija vai Pasūtītāja dienesti?</i>	Maintenance is done by Latvenergo <i>Uzturēšanu veic Latvenergo</i>
2.	Requirements for the Candidate's technical and professional abilities in the Part 1: "Supply and installation of a Guidance and Control System" of the procurement subject <i>Prasības kandidāta tehniskajām un profesionālajām spējām iepirkuma priekšmeta 1. daļā "Vadības un kontroles sistēmas piegāde un uzstādīšana"</i>	
2.1	Why are specialists in "B&R Automation studio" PLC specifically designated for qualification? <i>Kāpēc "B&R Automation studio" PLC speciālisti ir īpaši paredzēti kvalifikācijai?</i>	Riga HPP utilizes "Smart SX" Distributed Control System (DCS) developed and installed by GE Hydro France. Smart SX control system exploits "B&R" hardware and dedicated programming tool called "Automation studio" for controller level. To integrate additional equipment and functionality, required in the technical specification, appropriate knowledge of "B&R Automation studio" is necessary. <i>Rīgas HES izmanto "Smart SX" Distributed Control System (DCS), ko izstrādāja un uzstādīja GE Hydro France. Smart SX vadības sistēma izmanto "B&R" aprīkojumu un specializētu programmēšanas rīku "Automation studio", kas paredzēts kontrolieru līmenim. Lai integrētu tehniskajā specifikācijā pieprasītās papildu iekārtas un funkcionalitāti, ir nepieciešamas atbilstošas zināšanas par "B&R Automation studio".</i>
2.2	Why are specialists in SCADA "PCVue" specifically designated for qualification? <i>Kāpēc speciālisti SCADA "PCVue" ir īpaši norādīti kvalifikācijai?</i>	Smart SX control system exploits "PCVue" software solutions (from French company "ARC Informatique") for SCADA platform. To integrate additional equipment and functionality, required in the technical specification, appropriate knowledge of "PCVue" is necessary. <i>Smart SX vadības sistēma SCADA platformai izmanto "PCVue" programmatūras risinājumus (no Francijas uzņēmuma "ARC Informatique"). Lai integrētu papildu aprīkojumu un funkcionalitāti, kas prasīta tehniskajā specifikācijā, ir nepieciešamas atbilstošas zināšanas par "PCVue".</i>

Nr.	Questions/Jautājumi	Answers/Atbildes
2.3	IS analyst has an experience in data migration - a very general requirement, taking into account the specifics of industrial Historian systems and the industrial SCADA/Historian products used. Based on experience in implementing projects in Database for Industry area, a specialist in modern IT systems will not be able to provide an analysis of old industrial information storage systems. Please explain from which Database/Historian systems the data needs to be migrated: indicate the names and versions of the software to provide a specific certificate for your system. <i>IS analītiķim ir pieredze datu migrācijā - ļoti vispārīga prasība, ņemot vērā rūpniecisko Historian sistēmu specifiku un izmantotos rūpnieciskos SCADA/Historian produktus. Pamatojoties uz pieredzi, kas gūta, īstenojot projektus rūpniecības datubāzu jomā, mūsdienu IT sistēmu speciālists nespēs veikt vecu rūpniecības informācijas glabāšanas sistēmu analīzi. Lūdzu, paskaidrojiet, no kādām datubāzes / vēsturisko datu apstrādes sistēmām dati ir jāpārceļ: norādiet programmatūras nosaukumus un versijas, lai sniegtu konkrētu sertifikātu jūsu sistēmai.</i>	<i>IS analyst must have experience to migrate data from one data base to another. And if necessary to convert data to align requirements for new data base. The exact names of the databases will be given in the second stage of procurement.</i> <i>IS analītiķim ir jābūt pieredzei migrēt datus no vienas datu bāzes uz citu. Ja ir nepieciešams arī konvertēt datus atbilstoši jaunās datu bāzes prasībām. Precīzi datu bāzu nosaukumi tiks iedoti iepirkuma otrajā posmā.</i>
2.4	Database administrator - Does the requirement apply to a new system or one of those installed on the site? <i>Datubāzes administrators - Vai prasība attiecas uz jaunu sistēmu vai uz kādu no jau uzstādītajām?</i>	Requirement applies to new and updated systems. Detailed scope of works will be provided during second stage of procurement. <i>Prasība attiecas uz jaunajām un atjaunotajām sistēmām. Detalizēts darbu apjoms tiks sniegts iepirkuma otrajā posmā.</i>
3.	A significant number of computerized technological control systems are operated at the Daugava hydro power plants (DHPP) <i>Ievērojams skaits datorizētu tehnoloģisko vadības sistēmu darbojas Daugavas HES hidroelektrostacijās (DHES).</i>	
3.1	Please explain in more detail how many installations and how large I/O, Tags are the installations B&R Automation and PCVue currently on the site? <i>Lūdzu, paskaidrojiet sīkāk, cik daudz instalāciju un cik lieli I/O, Tags ir instalācijas B&R Automation un PCVue, kas pašlaik atrodas uz vietas?</i>	Detailed description and scope of works will be provided during second stage of procurement. <i>Detalizēts darbu apraksts un apjoms tiks sniegts iepirkuma otrajā posmā.</i>
3.2	What are the plans to do with B&R Automation and PCVue systems during modernization - use these platforms for development of a unified technical control system for Daugava HPP, or do integration to provided NEW system from other vendor?	In general Riga HPP DCS - Smart SX (PCVue & B&R Automation) should be kept during implementation of TMS. Modifications and replacement of some hardware/software/functionality is acceptable and necessary to make the integration possible. Detailed scope of works will be provided during second stage of procurement.

Nr.	Questions/Jautājumi	Answers/Atbildes
	<i>Ko plānots darīt ar B&R Automation un PCVue sistēmām modernizācijas laikā - izmantot šīs platformas vienotas Daugavas HES tehniskās vadības sistēmas izveidei vai veikt integrāciju ar cita ražotāja piedāvāto jauno sistēmu?</i>	<i>Kopumā Rīgas HES DCS - Smart SX (PCVue & B&R Automation) ir jā saglabā TMS ieviešanas laikā. Dažas iekārtu/programmatūras/funkcionalitātes modifikācijas un nomaiņa ir pieņemama un nepieciešama, lai nodrošinātu integrāciju. Detalizēts darbu apjoms tiks sniegts iepirkuma otrajā posmā</i>
3.3.	Are there any other systems not listed in the documentation, but will be used during modernization and development of a unified technical control system for Daugava HPP? <i>Vai ir kādas citas sistēmas, kas nav minētas dokumentācijā, bet tiks izmantotas Daugavas HES modernizācijas un vienotas tehniskās vadības sistēmas izveides laikā?</i>	Detailed description and scope of works will be provided during second stage of procurement. <i>Detalizēts darbu apraksts un apjoms tiks sniegts iepirkuma otrajā posmā.</i>
4.	Development of a unified technical control system for Daugava HPP <i>Daugavas HES vienotas tehniskās vadības sistēmas izveide</i>	
4.1	Are there any requirements that will be available at the second stage for the new system? <i>Vai ir kādas prasības, kas būs pieejamas otrajā posmā jaunajai sistēmai?</i>	Yes, detailed scope of works will be provided during second stage of procurement. <i>Jā, detalizēts darbu apjoms tiks sniegts iepirkuma otrajā posmā.</i>
4.2	Can the Supplier propose his own version of the SCADA and PLC system or is it necessary to use existing systems installed on site? Any limitations for new Supplier and Systems? <i>Vai piegādātājs var piedāvāt savu SCADA un PLC sistēmas versiju, vai arī ir jāizmanto esošās sistēmas, kas uzstādītas uz vietas? Vai ir kādi ierobežojumi jaunam piegādātājam un sistēmām?</i>	Yes, Supplier can propose his own system version, but Candidate shall have the nationality of EU, OECD or member state of NATO organization. A Candidate shall be deemed to have the nationality of a country if the Candidate is constituted, incorporated, or registered in and operates in conformity with the provisions of the laws of that country, as evidenced by its articles of incorporation (or equivalent documents of constitution or association) and its registration documents, as the case may be. (Regulations clause 4.2.2.) <i>Jā, piegādātājs var piedāvāt savu sistēmas versiju, bet Kandidātam jābūt ES, OECD vai NATO dalībvalsts piederīgam. Kandidātu uzskata par valsts valstspiederīgo, ja Kandidāts šajā valstī ir dibināts, izveidots vai reģistrēts un darbojas saskaņā ar šīs valsts likumu normām, un to aplicina tā statūti (vai līdzvērtīgi dibināšanas vai reģistrācijas dokumenti) un tā reģistrācijas dokumenti atbilstoši situācijai. (Sarunu nolikuma 4.2.2. punkts).</i>
4.3	General scope of works - Is there a document Technical specifications for design? <i>Darbu vispārīgais apjoms - Vai ir pieejams dokuments Tehniskā specifikācija projektēšanai?</i>	Detailed technical specification for qualified candidates will be provided on the second stage of procurement. <i>Detalizēta tehniskā specifikācija kvalificētajiem kandidātiem tiks sniegta iepirkuma otrajā posmā.</i>

Nr.	Questions/Jautājumi	Answers/Atbildes
4.4	Detailed Scope of Works 4.4.1 What works are included in development of a PLC/DCS? SCADA for unified technical control system for Daugava HPP 4.4.2 Please explain Scope of New Control Panel <i>Detalizēts darbu apjoms 4.4.1 Kādi darbi ir iekļauti PLC/DCS izstrādē SCADA vienotai Daugavas HES tehniskās vadības sistēmai 4.4.2. Lūdzu paskaidrot jaunā vadības paneļa darba apjomu.</i>	Detailed scope of works will be provided during second stage of procurement. <i>Detalizēts darbu apjoms tiks sniegts iepirkuma otrajā posmā.</i>
4.5	Do you have documentation for existing ABB, B&R, PcVue, Database, Historian, IT and other systems to the extent that you are requesting in this tender? <i>Vai jums ir dokumentācija par esošajām ABB, B&R, PcVue, Datubāzes, Historian, IT un citām sistēmām tādā apjomā, kādu pieprasāt šajā iepirkumā?</i>	The Employer does not have the requested documentation. We are expecting that such documentation for the new system will be provided by the implementer of the new TVS. <i>Pasūtītāja rīcībā nav pieprasītās dokumentācijas. Mēs sagaidām ka šādu dokumentāciju par jauno sistēmu nodrošinās jaunās TVS sistēmas ieviesējs.</i>
4.6	Is reengineering required if documentation for system is missing? Do you foresee such risks? <i>Vai ir nepieciešama pārprojektēšana, ja nav sistēmas dokumentācijas? Vai jūs paredzat šādus riskus?</i>	Reengineering might be necessary, such risk is possible. <i>Var būt nepieciešama pārprojektēšana, šāds risks ir iespējams.</i>